



LMG 2130

DDD

Durada
59'31

ALBERT GUINOVART

Un conte de Nadal

(Lletres de les cançons de David Pintó Codinasaltas a partir del text de Charles Dickens)

1	Demà és Nadal (Marina Rodríguez i Raül Campos, solistes)	6'42
2	Marley (Meritxell Milà, solista)	8'34
3	Passat	7'59
4	Present (Meritxell Milà, Mariona Mompert i Laia Martínez, solistes)	7'31
5	Futur	6'04
6	Final	6'29

Suite Nadalenca

7	Introducció	0'55
8	El desembre congelat	2'28
9	El dimoni escuat	3'03
10	El petit vailet	3'17
11	El noi de la mare	4'37
12	Fum, fum, fum	1'44



Cor Infantil Amics de la Unió

Josep Vila Jover, director



Orquestra Camera Musicae

Tomàs Grau, direcció

Enregistrament realitzat els dies 10, 11 i 12 de gener de 2014 a la Sala Francesc Tarafa de Granollers
Producció musical i so: Santi Barguñó i Hugo Romano Guimaraães

Portada: John Leech (il·lustració per la 1a. edició de l'obra de Dickens, 1843)
Dip. Leg.: B-24019-2014
©(P) 2014 La Mà de Guido
(www.lamadeguido.com)

ENGLISH COMMENTARY INSIDE
COMENTARIOS EN ESPAÑOL EN EL INTERIOR
COMENTARIS EN CATALÀ A L'INTERIOR





Albert Guinovart és una autèntica benedició per a la cultura musical d'aquest país. Músic integral, pianista excel·lent i compositor prolífic i inspirat. Un compositor que, sense renunciar mai al rigor tècnic, a l'experimentació i a la qualitat musical, fa una música propera, intel·ligible i altament estimulant; capaç de fer musicals i cantates infantils, bandes sonores o sofisticades peces solístiques, música per a televisió o bé obres concertants de gran volada; una música absolutament contemporània (sí! música contemporània!) i excitant, agradable d'escoltar, de gran categoria artística i alhora amb una altíssima capacitat comunicativa, que li permet arribar a tota mena de públics.

I al darrere hi ha un personatge honest, senzill i assequible, empàtic i cordial, que coneix perfectament el seu entorn i que és capaç d'escriure amb la mateixa passió i rigor, tant per als intèrprets d'elit com per als novells o els nens; i aquesta és una altra de les seves grans: no té cap inconvenient d'escriure per a nens i joves, ho fa amb una naturalitat esbaldidora, i li surten peces brillants, delicioses i juganeres (la cantata *El Bestiolar*, basada en poemes de Miquel Desclot i enregistrada en CD i DVD pel Cor Infantil Amics de la Unió, és senzillament una obra mestra) que són un autèntic regal i un patrimoni valuós per a l'educació musical. Albert Guinovart, doncs, sempre ha fugit de l'endogàmia creativa, d'aquell "encastellar-se en la seva torre de vori" que denunciava Andrés Lewin-Richter en parlar dels vicis que han patit molts creadors musicals durant les últimes dècades. Si Miquel Martí i Pol va ser el poeta del poble, Albert Guinovart és un ferm candidat a ser considerat el músic del poble.

I ens ho demostra cada dia: un bon exemple el tenim en aquest disc que teniu a les mans i que recull dues obres de temàtica nadalenca: Un conte de Nadal, una obra en sis parts per a cor infantil, solistes i orquestra, i basada en l'obra de Charles Dickens, amb el text adaptat per David Pintó. Música programàtica fresca, àgil, plena de subtils, plenament tonal però molt exigent, tant per a les veus com per als instrumentistes, i que evoca hàbilment el món oníric i fantasmagòric creat per Dickens amb un deversall de recursos i detalls sorprenents, i amb un melodisme generós marca de la casa. S'hi poden escoltar fins i tot discrets però evidents homenajes a grans autors de música incidental, com Henry Mancini o Bernard Herrmann, de qui s'evocuen els inquietants i al·lucinògens arpegis de l'arpa a l'inici de la banda sonora de *Vértigo*. Conte de Nadal és una obra molt estimulant i alhora exigent, feta a mida dels peticionaris, però que passarà a formar part sens dubte del gran repertori canònic i de qualitat per a cors de veus blanques.

I el disc també inclou una altra joia coral d'Albert Guinovart, la Suite Nadalenca, formada per cinc nades tradicionals catalanes en un arranjament per a cor i orquestra que potencia tots els matisos i que hi afegeix coloracions i detalls inoïts i de gran bellesa. Les veus del Cor Infantil Amics de la Unió en fan una versió potent, sòlida i lluminosa: és un goig sentir cantar aquest jove amb tanta solvència i desimboltura, mostra del bon treball que en fan els responsables des de fa anys. L'Orquestra Camera Musicae, dirigida pel seu titular, Tomàs Grau, proveeix un acompanyament impecable, amb nombroses intervencions solístiques (arpa, trompa, trompeta...) de risc i molt ben resoltes.

Xavier Chavarria

Cor Infantil Amics de la Unió

Neix el 1996 amb l'Escola de Música creada dins la Societat Coral Amics de la Unió de Granollers. Dirigit per Josep Vila i Jover des de la seva formació, aquest cor de veus blanques destaca per la qualitat, l'eclecticisme i la singularitat de les seves produccions. Ha participat en nombrosos festivals internacionals i ha estat premiat en nombrosos certàmens i concursos. Entre els premis més recents destaquen la Silver Rose Bowl del concurs de la UER Let the Peoples Sing! i el doble premi obtingut al 59 Certamen d'Havaneres de Torrevella (tots dos l'any 2013). També cal destacar el segon premi al Certamen Coral de Tolosa l'any 2010.

El cor produeix diversos espectacles cada temporada i participa també a produccions externes. Ha participat en òperes del Gran Teatre del Liceu (Tosca, Cavalleria Rusticana, Pagliacci i Der Rosenkavalier) així com en el concert de la Simfonia dels Mil, de Gustav Mahler, en motiu del 70 aniversari de l'OBC. El Cor Infantil Amics de la Unió ha actuat en els principals escenaris del país (L'Auditori, Palau de la Música, Gran Teatre del Liceu, Festival de Música Antiga dels Pirineus, Festival de Peralada, Festival de Cap Roig) acompanyat de formacions com l'Orquestra de Cambra de Granollers, l'Orquestra Camera Musicae, l'Orquestra Simfònica del Vallès o l'OBC.

Ha publicat diversos discs, el més recent dels quals és There is no rose (La mà de Guido el 2012), on es recullen els cicles de música nadalenca A Ceremony of Carols de Britten i Dancing Day, de Rutter, amb arranjaments per a percussió de Joan Vidal Llobet.

Orquestra Camera Musicae

L'Orquestra Camera Musicae (OCM) de la demarcació de Tarragona, fundada l'any 2006, va néixer en el marc de la companyia d'òpera del mateix nom, amb l'objectiu de participar en les seves representacions operístiques. El setembre del 2007 es va presentar al públic en solitari. D'ençà de la temporada 2008-09, l'OCM organitza la seva pròpia temporada de concerts, amb caràcter estable, on compagina el repertori clàssic amb la descoberta de noves obres i de nous compositors. L'Orquestra va iniciar la temporada 2009-10 el seu projecte de residència a l'Auditori de l'Escola Municipal de Música Pau Casals del Vendrell, vigent en l'actualitat.

L'OCM ha gaudit d'una gran rebuda per part del públic català i ha estat seleccionada per participar en cites de l'importància del San Miguel Mas i Mas Festival, el Festival de Música de Llivia, el Festival Interludi de Calonge o el Festival de Rialp, entre d'altres. Així mateix ha actuat en sales de concert com L'Auditori de Barcelona, el Teatre Principal de Maó i el Palau de la Música Catalana, on produeix la seva pròpia temporada de concerts d'ençà de la temporada 2012-13.

Des del seu inici, Tomàs Grau n'és el director titular i artístic, i des de la temporada de concerts 2012-13 el flautista Claudi Arimany exerceix el rol d'artista en residència. A partir d'aquesta temporada 2014-15, Jordi Mora és el principal director convidat de la formació.

L'Orquestra Camera Musicae compta amb el suport de l'Institut Català de les Empreses Culturals i la Diputació de Tarragona, el patrocini de Repsol i de la Fundació Privada Mútua Catalana, i la col·laboració del Port de Tarragona. És membre de l'Associació Catalana d'Orquestres Professionals.



Cor Infantil Amics de la Unió

Els membres del cor que han enregistrat aquest disc són: Aina Albajar Sigalés, Alba Aparicio Nériz, Laura Arumí Talavera, Queralt Barbany Albajar, Anna Barrocal Berdún, Clàudia Bolea Gálvez, Maria Bosch Costa, Aina Brichs Ralló, Raül Campos Calzada, Èlia Camps Clot, Maria Casanova Espauella, Joana Casanova Valls, Miquel Casanova Valls, Laura Collado Olmeda, Paula Coronado Soriano Marina de Dios Guzmán, Muriel Garcia Casacuberta, Anna Girbau Bretcha, Meritxell Gutierrez Lloveras, Elsa Hackett Esteban, Mar Hervás Aguilar, Júlia Illa Sanchis, Júlia Inglada Lerin, Sergi Jaimez Serrano, Berta Llobet Medalla, Martí Llobet Medalla, Neus López Caussa, Mariona Martínez Castillo, Laia Martínez Gelabert, Eva Martino Pisa, Meritxell Milà Salla, Laia Mir Portet, Mariona Mompert Baylach, Mariona Morales Raich, Joan Nogué Bonet, Narcís Nogué Bonet, Arnau Oliveras Tramunt, Neus Oliveras Tramunt, Arnau Ortego Cobos, Núria Pérez Inarejos, Laia Pérez Sorribes, Sara Perulero Arroyo, Judit Pou Rosich, Núria Pou Rosich, Aina Relats Molins, Mariona Relats Molins, Clàudia Ribó Montoy, Clàudia Roca Remolà, Marina Rodríguez Ruiz, Ana Romero Ruiz, Mireia Sagalés Carbonell, Aina Sala Ventura, Núria Sala Ventura, Laia Serradesanferm Córdoba, Helena Soler Martínez, Helena Soria Plans, Berta Tirvió Pregon, Mar Tura Rodoreda, Laura Ulldemolins Jornet, Joana Vicent Domènech, Cristina Vicente Bretcha, Mar Vila Torres.



Orquestra Camera Musicae

Flauta: Oriol Mula; Oboè: Roberto Ordax; Clarinet: Míriam Farré; Fagot: Guillem Borràs;
Trompa: Oleguer Bertran; Trompeta: Carles Herruz;
Percussió: Francesc Vidagany; Arpa: Esther Pinyol;
Violins primers: Anna Urpina (concertino) i Bernat Piqué;
Violins segons: Joan Marsol i Daniel Gil;
Violes: Joan Ignasi Ferrer i Elisabet Garrigosa;
Violoncels: Daniel Claret i Anna Mora;
Contraaix: Roger Azcona.

Albert Guinovart es una auténtica bendición para la cultura musical de este país. Músico integral, pianista excelente y compositor prolífico e inspirado. Un compositor que, sin renunciar nunca al rigor técnico, a la experimentación y a la calidad musical, crea una música cercana, inteligible y altamente estimulante; capaz de componer tanto musicales y cantatas infantiles como bandas sonoras o sofisticadas piezas para solistas, música para televisión o bien obras concertantes de gran envergadura; una música absolutamente contemporánea (sí! música contemporánea!) y excitante, agradable de escuchar, de gran categoría artística y al mismo tiempo con una altísima capacidad comunicativa, que le permite llegar a todo tipo de públicos.

Y detrás hay un personaje honesto, sencillo y asequible, empático y cordial, que conoce perfectamente su entorno y que es capaz de escribir con la misma pasión y rigor, tanto para los intérpretes de élite como para los novatos o los niños; y esta es otra de sus grandezas: no tiene ningún inconveniente en escribir para niños y jóvenes, lo hace con una naturalidad pasmosa, y le salen piezas brillantes, deliciosas y juguetonas (la cantata El Bestiolari, basada en poemas de Miguel Desclot y grabada en CD y DVD por el Cor Infantil Amics de la Unió, es sencillamente una obra maestra) que son un auténtico regalo y un valioso patrimonio para la educación musical. Albert Guinovart, pues, siempre ha huido de la endogamia creativa, de aquel “cerrarse en su torre de marfil” que denunciaba Andrés Lewin-Richter al hablar de los vicios que han sufrido muchos creadores musicales durante las últimas décadas. Si Miquel Martí i Pol fue el poeta del pueblo, Albert Guinovart es un firme candidato a ser considerado el músico del pueblo.

Y nos lo demuestra cada día: un buen ejemplo lo tenemos en este disco que tienen en sus manos y que recoge dos obras de temática navideña: Un *Conte de Nadal*, una obra en seis partes para coro infantil, solistas y orquesta, basada en la obra de Charles Dickens, con el texto adaptado por David Pintó. Música programática fresca, ágil, llena de sutilezas, plenamente tonal pero muy exigente, tanto para las voces como para los instrumentistas, y que evoca hábilmente el mundo onírico y fantasmagórico creado por Dickens con una avalancha de recursos y detalles sorprendentes, y con un melodismo generoso marca de la casa. Se pueden escuchar incluso discretos pero evidentes homenajes a grandes autores de música incidental, como Henry Mancini o Bernard Herrmann, de quien se evocan los inquietantes y alucinógenos arpeggios del arpa al inicio de la banda sonora de *Vértigo*. *Conte de Nadal* es una obra muy estimulante y a la vez exigente, hecha a medida de los peticionarios, pero que sin duda pasará a formar parte del gran repertorio canónico y de calidad para coros de voces blancas.

Y el disco también incluye otra joya coral de Albert Guinovart, la *Suite Nadalenca*, formada por cinco villancicos tradicionales catalanes en un arreglo para coro y orquesta que potencia todos los matices y que añade coloraciones y detalles inauditos de gran belleza. Las voces del Cor Infantil Amics de la Unió construyen una versión potente, sólida y luminosa: es un gozo oír cantar esta juventud con tanta solvencia y soltura, muestra del buen trabajo que realizan los responsables desde hace años. La Orquesta Camera Musicae, dirigida por su titular, Tomás Grau, provee un acompañamiento impecable, con numerosas intervenciones solistas (arpa, trompa, trompeta...) de riesgo y muy bien resueltas.

Xavier Chavarria

Cor Infantil Amics de la Unió

Nace en 1996 con la Escuela de Música creada dentro de la Sociedad Coral Amics de la Unió de Granollers. Dirigido por Josep Vila i Jover desde su formación, este coro de voces blancas destaca por la calidad, el eclecticismo y la singularidad de sus producciones. Ha participado en numerosos festivales internacionales y ha sido premiado en numerosos certámenes y concursos. Entre los premios más recientes destacan la Silver Rose Bowl del concurso de la UER *Let the Peoples Sing!* y el doble premio obtenido en el 59 Certamen de Habaneras de Torrevella (ambos en el año 2013). También cabe destacar el segundo premio en el Certamen Coral de Tolosa en 2010.

El coro produce varios espectáculos cada temporada y participa también en producciones externas. Ha participado en óperas del Gran Teatro del Liceo (Tosca, Cavalleria Rusticana, Pagliacci y Der Rosenkavalier) así como en el concierto de la Sinfonía de los Mil, de Gustav Mahler, con motivo del 70 aniversario de la OBC. El Coro Infantil Amics de la Unió ha actuado en los principales escenarios del país (L'Auditori, Palau de la Música, el Gran Teatre del Liceu, Festival de Música Antigua de los Pirineos, Festival de Peralada, Festival de Cap Roig) acompañado de formaciones como la Orquesta de Cámara de Granollers, la Orquesta Camera Musicae, la Orquesta Sinfónica del Vallès o la OBC.

Ha publicado varios discos, el más reciente de los cuales es *There is no rose* (La mà de Guido, en 2012), donde se recogen los ciclos de música navideña *A Ceremony of Carols* de Britten y *Dancing Day*, de Rutter, con arreglos para percusión de Joan Vidal Llobet.

Orquesta Camera Musicae

La Orquesta Camera Musicae (OCM) de la demarcación de Tarragona, fundada en 2006, nació en el marco de la compañía de ópera del mismo nombre, con el objetivo de participar en sus representaciones operísticas. En septiembre de 2007 se presentó al público en solitario. Desde la temporada 2008-09, la OCM organiza su propia temporada de conciertos, con carácter estable, donde compagina el repertorio clásico con el descubrimiento de nuevas obras y de nuevos compositores. La Orquesta inició la temporada 2009-10 su proyecto de residencia en el Auditorio de la Escuela Municipal de Música Pau Casals de El Vendrell, vigente en la actualidad.

La OCM ha conseguido una gran acogida por parte del público catalán y ha sido seleccionada para participar en citas como el *San Miguel Mas i Mas Festival*, el Festival de Música de Llívia, el *Festival Interludi* de Calonge o el Festival de Rialp, entre otros. Asimismo ha actuado en salas de concierto como el Auditorio de Barcelona, el Teatro Principal de Maó y el Palau de la Música Catalana, donde produce su propia temporada de conciertos desde la temporada 2012-13.

Desde su inicio, Tomàs Grau es el director titular y artístico, y desde la temporada de conciertos 2012-13 el flautista Claudi Arimany ejerce el rol de artista en residencia. A partir de esta temporada 2014-15, Jordi Mora es el principal director invitado de la formación.

La Orquesta Camera Musicae cuenta con el apoyo del Instituto Catalán de las Empresas Culturales y la Diputación de Tarragona, el patrocinio de Repsol y de la Fundación Privada Mutua Catalana, y la colaboración del Puerto de Tarragona. Es miembro de la Asociación Catalana de Orquestas Profesionales.

Albert Guinovart is one of Catalan music's greatest assets. He is a complete musician – an excellent pianist and an inspired, prolific composer who, without foregoing high technical standards, innovative experimentation and great musical quality, produces music that speaks directly to the listener, is easily understood and is highly stimulating. Guinovart can compose musicals and children's cantatas, soundtracks and sophisticated solo works, music for television or ambitious *concertante* pieces. His music is a hundred per cent contemporary – yes, it's contemporary music! It is exciting, agreeable to listen to, of great artistic quality, yet at the same time displaying an impressive gift of communication that enables it to be appreciated by all types of audience.

Behind all this is an honest, unassuming, easy to approach, cordial personality who is at one with the world around him and applies the same passion and technical excellence to writing for renowned professionals, novices or children. This is another of Guinovart's great virtues: he is quite happy writing for children or teenagers, and he does it with amazing natural talent, with brilliant, attractive, playful pieces that are valuable gifts for teachers and a treasure for musical education. The cantata *El Bestiolarí*, based on poems by Miquel Desclot and recorded on CD and DVD by the *Amics de la Unió* Children's Choir, is quite simply a masterpiece. Guinovart has always kept clear of artistic cliques, never shutting himself away in an ivory tower – an attitude denounced by Andrés Lewin-Richter when talking of the evils that have afflicted many composers of the last few decades. If Miquel Martí i Pol was the people's poet, Albert Guinovart is a clear candidate for the post of people's musician.

He shows this in some way every day, and a good example is this disc, which contains two works

composed for Christmas. *Un conte de Nadal* ("A Christmas Carol"), based on the short story by Charles Dickens, with text adapted by David Pintó, is a work in six parts for children's choir, soloists and orchestra. It is lively, agile programme music, full of nuances, a hundred per cent tonal, but demanding a high level of skill from both voices and instrumentalists. The music skilfully evokes the ghostly, dreamlike world created by Dickens, using an impressive range of musical resources and original touches of detail, and with the rich melodic character typical of the composer. There are even discreet but evident tributes to great composers of incidental music, such as Henry Mancini or Bernard Herrmann, with evocations of the latter's unsettling, hallucinogenic harp arpeggios at the beginning of the soundtrack to *Vertigo*. *Conte de Nadal* is a work both stimulating and demanding, made to measure to commission, but undoubtedly due to form part of the established repertoire of quality music for children's voices.

The disc includes another fine example of Albert Guinovart's choral output. The *Suite Nadalenca* ("Christmas Suite") is made up of five traditional Catalan Christmas carols, in an arrangement for choir and orchestra which brings out all the nuances of the music and adds unexpected colours and touches of detail of great beauty. The voices of the *Amics de la Unió* Children's Choir give a strong, powerful and luminous performance. It is a delight to hear these young voices singing with such skill and confidence, the result of the good work carried out by their instructors over the years. The Camera Musicae Orchestra, under their chief conductor, Tomàs Grau, accompanies impeccably, with harp, horn, trumpet and other instruments brilliantly negotiating the many exposed solo passages.

Amics de la Unió Children's Choir:

The *Amics de la Unió* Children's Choir was founded in 1966 at the Music School of the *Amics de la Unió* Choral Society in Granollers. Josep Vila i Jover has conducted the choir since its foundation and the children have become well-known for the quality, eclecticism and individuality of their performances. They have taken part in many international festivals, and have been awarded prizes at many choral competitions. Awards in 2013 include the Silver Rose Bowl at the "Let the Peoples Sing!" competition organised by the EBU and the double prize at the 59th. Habanera Competition at Torrevieja. In 2010 the choir won second prize at the Tolosa Choral Competition.

The choir organises a number of different productions each season and also takes part in external events. It has taken part in operas at the Liceu Opera House (Tosca, Cavalleria Rusticana, Pagliacci and Der Rosenkavalier) and also in Mahler's Symphony of a Thousand to celebrate the 70th. Anniversary of the Barcelona Orchestra, OBC. The choir has performed in the main concert halls of Catalonia, including the Auditori, the Palau de la Música and the Liceu Opera House, and has participated in festivals such as the Pyrenees Early Music Festival and those at Peralada and Cap Roig. It has been accompanied by orchestras such as the Granollers Chamber Orchestra, the Camera Musicae Orchestra, the Vallès Symphony Orchestra and the OBC.

The choir has produced several discs, the latest being "There is no rose" (La Mà de Guido, 2012), which includes music for Christmas – Britten's "Ceremony of Carols" and "Dancing Day" by John Rutter, with arrangements for percussion by Joan Vidal Llobet.

Camera Musicae Orchestra

The Camera Musicae Orchestra (OCM), from Tarragona province, was founded in 2006 as part of the Camera Musicae Opera Company. The first public concert of the Orchestra on its own was in September, 2007. As from the 2008-09 season, the OCM organises its own regular concert programme, which combines classical repertoire with the discovery of new works and new composers. Since the 2009-10 season, the Orchestra has been resident at the Auditorium of the Pau Casals Music School at El Vendrell.

The OCM has received enthusiastic recognition from Catalan audiences, and has been invited to take part in important events such as the San Miguel Mas i Mas Festival, the Llívia Music Festival, the Interludi Festival at Calonge and the Rialp Festival. It has performed in concert halls such as the Auditori, Barcelona, the Teatre Principal at Maó and the Palau de la Música Catalana, where since the 2012-13 season it has established its own concert programme.

Tomàs Grau has been the Orchestra's Chief Conductor and Artistic Director since its foundation, and as from the 2012-13 season, the flautist, Claudi Arimany, is Artist in Residence. As from the 2014-15 season, Jordi Mora is the Orchestra's Principal Guest Conductor.

The OCM receives the support of the *Institut Català de les Empreses Culturals* and the *Diputació de Tarragona*, and is sponsored by Repsol and the *Fundació Privada Mútua Catalana*. It receives the collaboration of the Port of Tarragona. The Orchestra is a member of the Catalan Association of Professional Orchestras.

Enregistrament realitzat els dies 10, 11 i 12 de gener de 2014 a la Sala Francesc Tarafa de Granollers.
Presa de so i muntatge: Santi Barguñó i Hugo Romano

Agraïments:

A l'Albert Guinovart i en David Pintó, per fer que treballar amb ells sigui un plaer.

Al Santi Barguñó i l'Hugo Romano pel seu rigor tècnic.

A la Violeta Amargant per la seva participació.

A en Xavier Chavarria pel text que obre el llibret.

Als ajuntaments de Tarragona, El Morell, La Pobla de Mafumet, Vandellòs i l'Hospitalet de l'Infant i el Teatre
Auditori de Granollers per programar concerts d'aquest projecte.

A l'Ajuntament de Granollers per cedir la Sala Francesc Tarafa

Als membres del cor, a les seves famílies, i a tots els qui treballen cada dia a la Societat Coral Amics de la
Unió, perquè sense ells el Cor Infantil no seria una realitat.